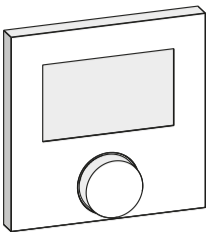


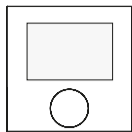
RT-D



1x



77410034 - RT-D Standard 230 V
77410035 - RT-D Control 230 V
77410036 - RT-D Standard 24 V
77410037 - RT-D Control 24 V



77410039 - RT-D Standard 230 V - Design
77410041 - RT-D Control 230 V - Design
77410043 - RT-D Standard 24 V - Design
77410045 - RT-D Control 24 V - Design



CZE RT-D s displejem slouží k regulaci prostorové teploty nastavením požadované teploty a vybuzením servopohonů v provozu topení/chlazení. Jakékoliv jiné použití není považováno za použití k určenému účelu a výrobce v takovém případě neručí za škody. Provoz regulátorů 24 V je přípustný pouze s bezpečnostním transformátorem podle EN 61558-2-6.

- Elektrická instalace musí být provedena podle aktuálních národních předpisů a ustanovení místního EVU autorizovaným odborníkem ve stavu bez napětí.
- Zařízení smí otevírat pouze autorizovaný odborník v beznapěťovém stavu.
- Výrobek používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- Zajistěte, aby si s výrobkem nehrály žádné děti. V případě potřeby na děti dohlížejte.

ROU RT-D cu afișaj este folosit pentru a controla temperatura camerei prin ajustarea temperaturii țintă dorită pentru acționarea dispozitivelor de comandă în regim de încălzire sau de încălzire/răcire. Producătorul nu este responsabil pentru orice altă utilizare considerată a fi necorespunzătoare. O operațiune cu regulator de 24V este permisă numai cu un transformator de siguranță conform EN 61558-2-6.

- Instalația electrică trebuie să fie efectuată în stare de stres-free în conformitate cu reglementările naționale în vigoare și cerințele societății locale de alimentare cu energie, de către un specialist autorizat.
- Deschiderea dispozitivului este permisă numai unui expert autorizat și numai când dispozitivul este în stare de stres-free.
- Utilizați această unitate numai în stare de funcționare perfectă din punct de vedere tehnic.
- Asigurați-vă că niciun copil nu se joacă cu acest dispozitiv. La nevoie, supravegheați copii.

EST Kuvariga RT-D on mõeldud ruumi temperatuuri reguleerimiseks soovitud nimitemperatuuri seadistamise teel, et juhtida draivereid kütte- või kütte-/jahutusrežiimis. Kõik teised kasutusalaad on mitteotstarbekohased ja on tootja poolt keelatud. 24 V kontrolleri käitamine on lubatud ainult EN 61558-2-6 nõuetele vastava kaitsetrafo abil.

- ⚡ Elektriseadiseid peavad paigaldama kehtivate riiklike nõuete, aga ka kohaliku energiavarustuse ettevõtte eeskirjade järgi selleks volitatud spetsialistid, kui seade on vooluvõrgust eraldatud.
- Seadet tohib avada ainult selleks volitatud spetsialistid, kui seade on vooluvõrgust eraldatud.
- Seadet tohib kasutada ainult tehniliselt heas seisukorras.
- Tagage, et lapsed ei mängiks tootega. Vajaduse korral jälgige lapsi.

LVA Modelis RT-D ar displeju paredzēts istabas temperatūras regulēšanai, iestatot aktuatoru vēlamo temperatūru apkures vai apkures/kondicionēšanas sistēmā (AK). Ražotājs nav atbildīgs, ja ierīce tiek izmantota citiem neparedzētiem nolūkiem. Saskaņā ar standartu EN 61558-2-6 regulatoru ar 24 V spriegumu atļauts lietot tikai kopā ar drošības atdalītā transformatoru.

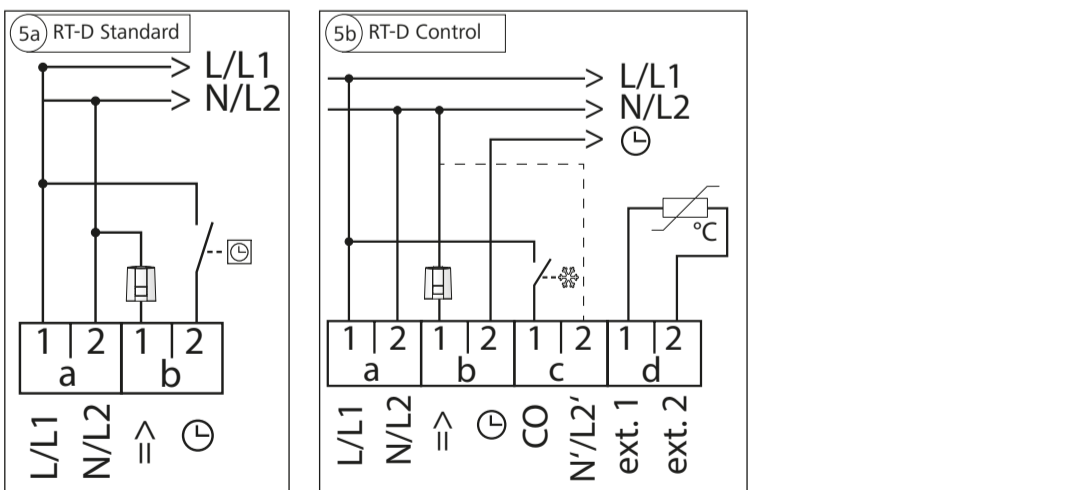
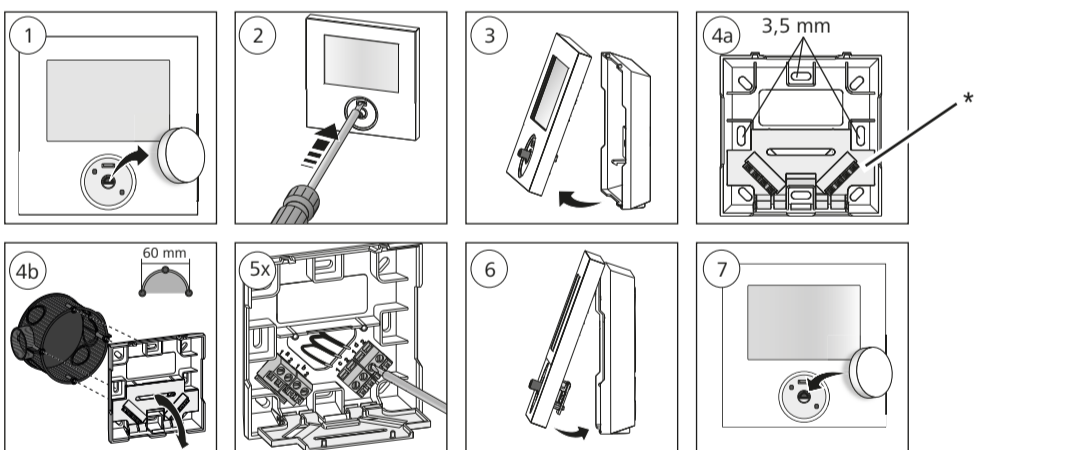
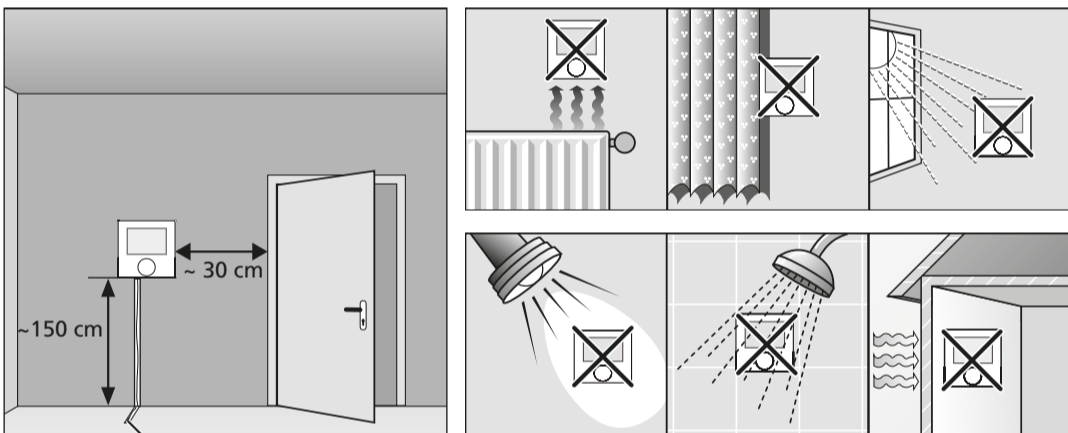
- ⚡ Elektriskais savienojums jāveido saskaņā ar spēkā esošajiem valstu noteikumiem, kā arī vietējiem DPU tiesību aktiem, un to atļauts veikt tikai pilnvarotiem, kvalificētiem darbiniekiem laikā, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.
- Ierīci drīkst atvērt tikai pilnvaroti, kvalificēti darbinieki un tikai tad, ja tā ir atslēgta no elektroapgādes.
- Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tā ir labā tehniskā stāvoklī.
- Nodrošiniet, ka bērni nespēlējas ar šo produktu. Ja nepieciešams, uzraugiet bērnus.

LTU RT-D su ekranu skirtas patalpos temperatūrai reguliuoti, nustatant pageidaujama tikslinę temperatūrą, kad šildymo arba šildymo / vėsinimo režimu būtų paleidžiami vykdykliai. Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, už kurį gamintojas neprisiima atsakomybės. 24 V reguliatorius galima naudoti tik kartu su saugos transformatoriumi pagal standartą EN 61558-2-6.

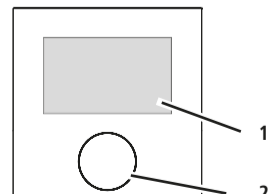
- ⚡ Elektros instaliacija, visų pirma išjungęs elektros įtampą, turi atlikti įgaliotasis kvalifikuotas asmuo, laikydamasis galiojančių nacionalinių nuostatų ir vietos elektros energijos tiekėjo taisyklių.
- Atidaryti prietaisą gali tik įgaliotasis kvalifikuotas asmuo, pirma išjungęs elektros įtampą.
- Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės prietaisą.
- Užtikrinkite, kad su gaminiu nežaistų vaikai. Prireikus vaikus prižiūrėkite.

HRV RT-D sa zaslonom služi za regulaciju sobne temperature podešavanjem željene ciljne temperature za kontrolu aktuatora u načinu grijanja ili grijanja/hlađenja. Sve druge uporabe, smatraju se neprikladnima te proizvođač za njih ne jamči. Rad 24 V regulatora dopušten je samo sa sigurnosnim transformatorom prema EN 61558-2-6.

- ⚡ Električna instalacija mora biti izvedena u skladu s važećim nacionalnim propisima i specifikacijama lokalnim zakonima te od strane ovlaštenog tehničara.
- Otvaranje uređaja je dopušteno samo ovlaštenim stručnjacima u beznaponskom stanju.
- Uvijek koristiti opremu samo u savršenom stanju.
- Pazite da se djeca ne igraju s uređajem. Po potrebi nadzirite djecu.



CZE Ochranný kryt	ROU Capac de protecție	EST Kaitsekate
LVA Aizsargpārklājums	LTU Apsauginis dangtelis	HRV Zaštitni poklopac



- CES**
1. Displej se zobrazením funkcí
 2. otočný knoflík
 - otáčení: nastavení požadované teploty/ovládání menu
 - stisknutí: aktivace úrovně menu/funkce
- ROU**
1. Ecran cu funcție de afișare
 2. Buton rotativ
 - Rotire: Setarea temperaturii dorite/Operare menu
 - Apăsare: Nivele menu/Activare funcții

- EST**
1. Funktsiooninäitudega kuva
 2. Juhtnupp
 - Keeramine: nimitemperatuuri seadistamine / menüü kasutamine
 - Vajutamine: menüütasandi/funktsiooni aktiveerimine

- LVA**
1. Displejs ar funkciju paziņojumiem
 2. Griežamā poga
 - Griešana: vēlamās temperatūras iestatīšana / izvēlnes lietošana
 - Spiešana: izvēlnes ekrāns / funkciju aktivizēšana

- LTU**
1. Ekranas su funkcijų rodmėmis
 2. Sukamasis mygtukas
 - Sukimas – tikslinės temperatūros nustatymas / meniu valdymas.
 - Spustelėjimas – meniu lygmens / funkcijų suaktyvinimas.

- HRV**
1. Zaslon s prikazima funkcija
 2. Zakretni gumb
 - Okretanje: Postavljanje ciljne temperature/uporaba izbornika
 - Pritisak: Razina izbornika/funkcije

CZE **Čištění**
Pro čištění používejte suchou a měkkou tkaninu, neobsahující ředidla.

LVA **Tīrīšana**
Tīrīšanu veiciet bez šķīdinātāja, izmantojot sausu, mīkstu drāniņu.

ROU **Curățare**
Folosiiți o cârpă uscată, fără solvenți, și moale pentru operațiunile de curățare.

LTU **Valymas**
Valykite sausu, tirpikliu nesudrėkintu, minkštu skudurėliu.

EST **Puhastamine**
Kasutage puhastamiseks kuiva ja ebemevaba pehmet lappi.

HRV **Čišćenje**
Za čišćenje koristite suhu, meku krpu, bez otapala.

CZE **Demontáž**
1. Vypněte napájení.
2. Odpojte kabely.
3. Demontujte a případně řádně zlikvidujte regulátor.

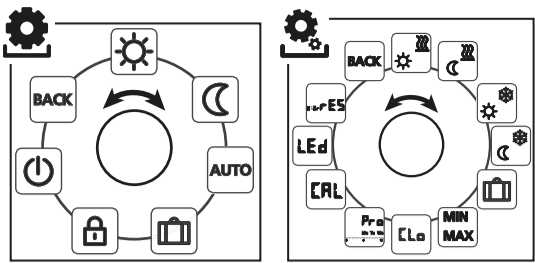
LVA **Demontāža**
1. Izslēdziet elektroapgādi.
2. Noņemiet vadojumu.
3. Demontējiet regulētāju un, ja nepieciešams, pienācīgi likvidējiet to.

ROU **Demontare**
1. Oprîți alimentarea cu energie electrică.
2. Desfaceți cablurile.
3. Demontați regulatorul și, la nevoie, eliminați corespunzător.

LTU **Išmontavimas**
1. Išjunkite maitinimą.
2. Atjunkite kabelius.
3. Išmontuokite reguliatorių ir prireikus jį pašalinkite, laikydamiesi reikalavimų.

EST **Demonteerimine**
1. Lülitage vool välja.
2. Eraldage kaablid.
3. Demonteerige kontrolleri ja vajaduse korral utili-seerige nõuetele vastavalt.

HRV **Demontaža**
1. Isključite napajanje.
2. Otpustite ožičenje.
3. Skinite regulator ako je potrebno propisno ga zbrinite.



CES Pro aktivaci menu nebo funkci stisknete otočný knoflík. Otáčením přecházíte mezi menu, respektive jejich funkcemi a dalším stisknutím je otevřete. Proveďte nastavení a stisknutím je potvrďte. Pokud se do 30 sekund neprovede žádná obsluha, zobrazení se vrátí do základního stavu.

ROU Pentru a activa meniurile sau funcțiile, apăsați butonul. Schimba între meniuri și funcțiile acestora prin rotirea butonului și deschideți prin apăsarea pentru un timp mai îndelungat. Efectuați setarea și apăsați pentru a confirma. În cazul în care nu se execută nicio operațiune în continuare, ecranul revine în max. 30 de sec. în starea inițială.

EST Menüüde või funktsioonide aktiveerimiseks vajutage juhtnuppu. Keerates saate teise menüüsse või teisele funktsioonile liikuda ja uue vajutusega selle avada. Valige seadistus ja kinnitage vajutades. Kui uut käsitsemist ei järgne, siis pöördub näit maksimaalselt 30 s pärast algkuvale tagasi.

LVA Lai aktivizētu izvēlnes vai funkcijas, nospiediet griežamo pogu. Ar griežamās pogas palīdzību pārvietojieties starp izvēlnēm vai to funkcijām un, atkārtoti nospiežot pogu, atveriet tās. Veiciet iestatīšanu un, nospiežot pogu, apstipriniet izvēli. Ja darbība netiek turpināta, maksimāli pēc 30 sekundēm paziņojums nodziest un notiek atgriešanās sākuma stāvoklī.

LTU Meniu arba funkcijas suaktyvinsite, spustelėdami sukamąjį mygtuką. Jį sukdami, naršysite meniu ir (arba) pereisite prie jų funkcijų, o spustelėdami iš naujo – atversite. Atlikite nustatymus ir spustelėdami juos patvirtinkite. Jei daugiau veiksmų neatliekama, daugiausia po 30 sek. grįžtama į pradinį ekraną.

HRV Za aktivaciju izbornike ili funkcija pritisnite gumb. Okretanjem između izbornika tj. njihovih funkcija i otvaranje ponovnim pritiskom. Učinite postavku i potvrdite pritiskom. U slučaju izostanka daljnjeg rukovanja, prikaz se nakon maks. 30 sekundi vraća na izlazno stanje.

	CZE	ROU	EST	LVA	LTU	HRV
RT-D Standard						
	Funkce Lifestyle	Funcții Life-Style	Life-Style-funktsioonid	Dzīvesveida funkcijas	„Lifestyle“ funkcijos	Life-Style-Funkcije
	Nastavení	Setări	Seadistused	Iestatījumi	Nuostatos	Postavke
	Topení	Încălzire	Kütmine	Apkure	Šildymas	Grijanje
	Blokace obsluhy	Panoul Lockout	Kasutuslukk	Darbības pārtraukšana	Valdymo blokavimas	Panel Lockout
	Vypnutí	Deconectare	Välja lülitamine	Izslēgšana	Išjungimas	Isključivanje
AUTO	Automatický provoz	Operare automată	Automaatrežiim	Automātiskas darbības režīms	Automatinis režimas	Automatski način rada
	Denní provoz	Operare de zi	Päevarežiim	Dienas darbības režīms	Dienos režimas	Dnevni rad
	Noční provoz	Operare de noapte	Õõrežiim	Nakts darbības režīms	Nakties režimas	Nočni rad
BBB	Požadovaná/skutečná teplota	Temperatura reală/dorită	Nimi-/tegelik temperatuur	Vēlamā/faktiskā temperatūra	Tikslinė / esama temperatūra	Ciljna/stvarna temperatura
MIN	Minimální teplota	Temperatura minimă	Madalaim temperatuur	Minimālā temperatūra	Mažiausia temperatūra	Minimalna temperatura
MAX	Maximální teplota	Temperatura maximă	Maksimaalne temperatuur	Maksimālā temperatūra	Didžiausia temperatūra	Maksimalna temperatura
SET	Potvrzení zadání	Confirmați intrarea	Sisestuse kinnitamine	Apstiprināt ievadi	Ivestų duomenų patvirtinimas	Potvrda unosa
CRL	Korektura teploty	Corectarea temperaturii	Temperatuuri korigeerimine	Temperatūras korekcija	Temperatūros tikslinimas	Korekcija temperature
BACK	Zpět	Înapoi	Tagasi	Atpakaj	Grįžimas	Natrag
	Servis	Service	Hooldus	Serviss	Priežiūra	Service
	Chlazení	Răcire	Jahutamine	Kondicionēšana	Vėsınimas	Hlađenje
LED	Osvětlení displeje	Iluminare ecran de afișare	Kuva valgustus	Displeja apgaismojums	Ekrano apšvietimas	Osvjetljenje zaslona
USER	Nahrát nastavení z výroby	Încărcați setările din fabrică	Tehaseseadistuste laadimine	Ielādēt rūpnīcas iestatījumus	Gamyklinių nuostatų įkėlimas	Učitavanje radnih postavki
	Funkce dovolené	Funcția vacanță	Puhkusefunktsioon	Brīvdienų funkcija	Atostogų funkcija	Funkcija za vrijeme odmora
BBBB	Čas	Ceas	Kellaaeg	Laiks	Laikas	Vrijeme
Mo-Su	Den v týdnu	Zi de lucru	Nädalapäev	Nedēļas diena	Savaitės diena	Dan u tjednu
	Stupnice času	Scală de timp	Ajaskaala	Laika skala	Laiko skalė	Vremenska skala
CLo	Údaj o čase/dni	Indicație de timp/zi	Aja/pāeva andmed	Laika/dienas ieva-dišana	Laiko ir dienos nustatymas	Navod vremena/dana
Pro	Komfortní programy	Programul Confort	Mugavusprogramm	Komforta programma	Komforto programos	Komfort programi



www.tece.com

CZE **Technická data**

Provozní napětí:	24 V ±20 % 50 Hz 230 V ±10 % 50 Hz
Jištění:	24 V: T1A 230 V: T1AH
Spínací člen:	24 V: triak 230 V: relé/triak
Spínací výkon:	1 A ohmická zátěž
Rozsah nastavení teploty:	5 °C - 30 °C
Přípojná svorky:	0,22 mm ² ...
1,5 mm ²	
Diference snížení:	RT-D Standard: 2 K RT-D Control: nastavitelné
Evidence teploty:	0 °C - 40 °C
Teplota prostředí:	0 až 50 °C
Skladovací teplota:	-20 ... +70 °C
Přípustná vlhkost prostředí:	80 % nekondenzující
CE shoda podle:	EN 60730
Třída ochrany:	24 V: III 230 V: II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	105 g
Rozměry (V x D x H):	86 x 86 x 31 mm

ROU **Date tehnice**

Tensiune de lucru:	24 V ±20 % 50 Hz 230 V ±10 % 50 Hz
Siguranță:	24 V: T1A 230 V: T1AH
Element de comutare:	24 V: Triac 230 V: Releu/Triac
Capacitate de comutare:	1 A sarcină rezistivă
Reglarea temperaturii:	5 - 30 °C
Terminale:	0,22 mm ² ... 1,5 mm ²
Diferențial reducție:	RT-D Standard: 2 K RT-D Control: ajustabil
Interval senzor de temperatură:	0 - 40 °C
Temperatura mediului ambiant:	0 - 50 °C
Interval de temperatură de depozitare:	-20 ... +70 °C
Permis. Umiditatea ambiantă:	80 % non-condensare
Conformitate CE:	EN 60730
Clasa de protecție:	24 V: III 230 V: II
Gradul de protecție:	IP 20
Masa:	105 g
Dimensiuni (lăț x î x a):	86 x 86 x 31 mm

Funcția de protecție supapă: La fiecare 14 de zile pentru 10 minute după ultima activare.
Funcția de protecție la îngheț: De la +5 °C în modul de încălzire. În modul de răcire nu este activ.

EST **Tehnilised andmed**

Tööpinge:	24 V ± 20%, 50 Hz 230 V ± 10%, 50 Hz
Kaitse 24 V / 230 V:	T1A / T1AH
Kontaktelement 24 V / 230 V:	Triac / Relais/Triac
Lülituspinge:	1 A oomikoormust
Nimivool ilma kaitseta:	24 V: ≤ 20 mA 230 V: ≤ 2 mA
Max lubatud pingeväljund ühendatud ajamil 24 V / 230 V:	1 A / 1 A
Temperatuuri seadistusvahemik:	5–30 °C
Ühendusklemmid:	0,22 mm ² ... 1,5 mm ²
Temperatuuri vähendamise määr:	RT-D Standard: 2 K RT-D Control: seadistatav
Temperatuuri registreerimine:	0–40 °C
Ümbritsev temperatuur:	0–50 °C
Hoiutemperatuur:	–20 kuni 70 °C
Lubatud õhuniiskus:	80% mittecondenseeruv
Temperatuur sisseseadumiskatsel:	550 °C
CE-märgis vastavalt:	EN 60730
Kaitseklass:	24 V: III / 230 V: II
Kaitseklass:	IP 20
Saasteklass:	2
Määratud impulsi pinge:	1500 V
Efektiivsus:	tüüp 1 / tüüp 1.C
Kaal:	105 g
Mööõtmed (L x K x P):	86 x 86 x 31 mm
Ventiilkaitse funktsioon:	iga 14 päeva tagant kestusega 10 minutit pärast viimast käivitamist.
Külmumiskaitse funktsioon:	alates 5 °C kütterežiimis. Jahutamisel ei ole aktiivne.

LVA **Tehnisie dati**

Darba spriegums:	24 V ±20 %, 50 Hz 230 V ±10 % 50 Hz
Drošinātāji 24 V / 230 V:	T1A / T1AH
Kontaktelements 24 V/230 V:	simistors / relejs/Triac
Komutācijas spēja:	1 A omiskā slodze
Nominālais strāvas stiprums bez noslodzes:	24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA
Maksimālais strāvas patēriņš ieslēgts 24 V / 230 V modeļiem:	1 A / 1 A
Iestatāmās temperatūras diapazons:	5–30 °C.
Savienošanas spaiļes:	0,22 mm ² ... 1,5 mm ² līdz
Pazemināšanas temperatūras starpība:	RT-D Standard RT-D Control: iestatāms
Temperatūras mērījumi:	no 0 °C līdz 40 °C
Apkārtējās vides temperatūra:	no 0 °C līdz 50 °C
Uzglabāšanas temperatūras diapazons:	no -20 līdz +70 °C
Pieļaujamā apkārtējās vides mitrums:	80 % bez kond.
Temperatūra lodes spiediena tests:	550 °C
CE atbilstība saskaņā ar:	EN 60730
Aizsardzības kategorija:	24 V III / 230 V: II
Aizsardzības pakāpe:	IP 20
Piesārņojuma līmenis:	2
Nominālais impulsspriegums:	1500 V
Darbības veids:	1. veids / 1.C veids
Svars:	105 g
Izmēri	(platums x augstums x dziļums): 86 x 86 x 31 mm.
Vārstu aizsargfunkcija:	ik pēc 14 dienām 6 minūtes pēc pēdējās regulēšanas
Sala aizsargfunkcija:	aptuveni +5 °C apkures režīmā Kondicionēšanas režīmā neaktīva.

LTU **Techniniai duomenys**

Darbinė įtampa	24 V ±20 % esant 50 Hz 230 V ±10 % esant 50 Hz
Apsauga 24 V / 230 V	T1A / T1AH
Jungimo elementas 24 V / 230 V:	„Triac“ / relė/Triac
Jungimo galia	1 A varžinė apkrova
Vardinė srovė be vykdiškių	24 V – ≤ 20 mA 230 V – ≤ 2 mA
Didžiaus. leidž. imamoji galia prijungus 24 V / 230 V vykdiškius 1 A / 1 A	
Temperatūros nustatymo intervalas	5–30 °C
Prijungimo gnybtai	0,22 mm ² –1,5 mm ²
Sumažinimo skirtumas	RD x0203 – 2 K RD x5203 – reguliuojamas
mas	
Matuojama temperatūra	0–40 °C
Aplinkos temperatūra	0–50 °C
Sandėliavimo temperatūros intervalas	Nuo –20 iki +70 °C
Leidž. aplinkos drėgnis	80 % be kondensac.
Bandymo spaudžiant rutulį temperatūra	550 °C
Atitiktis CE ženklui pagal Apsaugos klasė	EN 60730 24 V – III / 230 V – II
Apsaugos laipsnis	IP 20
Taršos lygis	2
Vardinė impulsinė įtampa	1 500 V
Veikimo būdas	1 tipas / 1.C tipas
Svoris	105 g
Matmenys (P x A x G)	86 x 86 x 31 mm
Vožtuvo apsaugos funkcija – 10 minučių kas 14 dienų paskutinį kartą paleidus.	
Apsaugos nuo užšalimo funkcija – šildymo režimu nuo +5 °C. Vėsino režimu neaktyvi.	

HRV **Tehnički podaci**

Radni napon:	24 V ±20 % 50 Hz 230 V ±10 % 50 Hz
Osiguranje 24 V / 230 V:	T1A / T1AH
Sklopni element 24 V / 230 V:	Triac / Relais/Triac
Sposobnost uklopavanja:	1 A ohmsko opterećenje
Nazivna struja bez pogona:	24 V: ≤20 mA 230 V: ≤2 mA
Maks. dop. potrošnja struje priklj. pogona 24 V / 230 V:	1 A / 1 A
Područje postavljanja temperature:	5 - 30 °C
Priključne kleme:	0,22 mm ² ... 1,5 mm ²
Razlika spuštanja:	RD x0203: 2 K RD x5203: podesivo
Mjerenje temperature:	0 - 40 °C
Temperatura okoline:	0 - 50 °C
Područje temperature skladištenja:	-20 - 50 °C
Dop. vlažnost okoline:	80 % bez kondenzacije
Temp. Test pritiska na kuglu:	550 °C
CE sukladnost prema:	EN 60730
Klasa zaštite:	24 V: III / 230 V: II
Stupanj zaštite:	IP 20
Stupanj onečišćenja:	2
Nazivni udarni napon:	1500 V
Način djelovanja:	Tip 1 / Tip 1.C
Težina:	105 g
Dimenzije (Š x V x D):	86 x 86 x 31 mm
Zaštitna funkcija ventila: Svakih 14 dana na 10 minuta nakon zadnje aktivacije.	
Zaštitna funkcija od smrzavanja: Od +5 °C u načinu grijanja. U načinu hlađenja nije aktivna.	

